

Santiago 21-6-49

Para empezar, muchas gracias por sus
 favorables informes a mi solicitud de beca de viaje
 por ser medio a principios de verano
 de todos aquellos que van a Francia,
 que no concede la
 Universidad. Quiero ir a París por la Super-Vielle, el
 me está traduciendo al francés las tres
 "la vida imposible", con la intención de
 traducirlas al francés
 "Barbara Fidele", de la que hice una nueva versión mucho
 más intensa y directa, y la que he suprimido muchos del
 que tenía la obra cuando la conocí.
 He desarrollado además algunas partes que en la anterior
 versión apenas estaban insinuadas y que eran necesari-
 as para la estructura clara y equilibrada de la
 obra. Creo que ha ganado mucho en solidez y
 economía, haciendo que sea todo sea necesario,
 la versión francesa de "Barbara Fidele"
 me la hará Bernard Jolin de la Sorbona, de quien
 tengo muy buenas referencias.
 Cuando las traducciones han hecho decidir mi viaje
 a Europa, por que me conveniría que las piezas se dieran
 a conocer, si alguna vez las veo representadas, durante
 la temporada 1949-50, pues demasiadas veces he dicho
 por lo que todas mis obras serían postumas y, al
 paso que voy, las obras están convirtiéndose en veras.

Este año va a estrenar el Teatro Experimental de
la Universidad de Chile, bajo la dirección de
la adaptación de la Celestina que hace tiempo se preparó
a Margarita y que yo puedo representar en Buenos
Aires por tener la censura de los empresarios.
Yo voy a ir a trabajar que sin embargo acabo de
recibir una carta del editor avisándome que piensa
editar un video contra cada una de las directores del
Teatro Nacional Uruguayo y que se propone re-
presentar dicha obra. Veremos, que hay de cierto
en todo eso y no sé qué decirle como siempre, en
cuanto a "griza" probablemente seguirá con-
sistiendo en ello.
Yo he hablado demasiado de mí, pero lo he hecho cum-
plido con benevolencia de cada cual era el
destino de mi obra y en su momento me en-
cuentro no he concluido ninguna pieza de teatro
nueva. Soy tan escéptico como usted en cuanto
al éxito de cualquier trabajo artístico, y
por ello precisamente me he dedicado a perfec-
cionar hasta donde es posible las obras que tenía
escritas. Si mayor acierto se debiera a que no
pudieron ser representadas, aunque quizás
este me representaría que están mejor concluidas...

...el periodo más fraude que he cometido desde que
...el espíritu de los tiempos, los días para
una película... una obsesión sin pies ni
cabeza de Audre... dirección pública en mi pecado
elevada la... cada tipo, aña-
... a la acción, etc.
... cuando casi todo el trabajo estaba en el
... el capital
suficiente y se perdieron... por serlo,
siendo deudas.
El año pasado el... una adp-
... de las calzas verdes,
con motivo del... y ahora trabajo
fondo en aquella... fantasía que le haré,
"El Gaucho Tamerlán" que... espero
... a fines de este año... todo lo
... que no...
... la facultad... puede decidirse
a regresar a Chile una vez haya vencido el contrato en
... especialmente... me ha preguntado
... creo que a pesar
... el único
que no...
... aproxima a la que nos... Contamos,
además, con la... de los indios
... "cultivadores" de los IX-8
... con la...
... que nos...
... que nos...

